

**VERORDENING (EG) Nr. 2016/2000 VAN DE COMMISSIE**  
**van 25 september 2000**  
**inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden melkpoeder toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren producten <sup>(2)</sup>. Met name de leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap zuivelproducten beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 25 september 2000.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

## BIJLAGE

## PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 195/99 (A1); 398/98 (A2)
2. **Begunstigde** (?): Euronaid, Postbus 12, 2501 CA Den Haag, Nederland, tel. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** A1: India; A2: Mali
5. **Beschikbaar te stellen product:** gevitamineerde mageremelkpoeder
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 180
7. **Aantal partijen:** 1 in 2 delen (A1: 30 ton; A2: 150 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** (<sup>3</sup>) (<sup>5</sup>): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (I.B.1)
9. **Verpakking** (?): zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (6.3 A en B.2)
10. **Etikettering of merken** (<sup>6</sup>): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (I.B.3)
  - Voor het merken te gebruiken taal: A1: Engels; A2: Frans
  - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap  
De vervaardiging van de mageremelkpoeder en de bijvoeging van vitaminen moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering.
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —  
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
  - doorgangshaven of transitpakhuis: —
  - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
  - eerste termijn: 30.10-19.11.2000
  - tweede termijn: 13.11-3.12.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
  - eerste termijn: —
  - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
  - eerste termijn: 10.10.2000
  - tweede termijn: 24.10.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 EUR/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (!): Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
22. **Uitvoerrestitutie** (<sup>4</sup>): restitutie toepasselijk op 20.9.2000, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1937/2000 van de Commissie (PB L 232 van 14.9.2000 blz. 9)

## PARTIJ B

1. **Actie nr.:** 232/99
2. **Begunstigde** <sup>(2)</sup>: Euronaid, Postbus 12, 2501 CA Den Haag, Nederland, tel. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Pakistan
5. **Beschikbaar te stellen product:** vollemelkpoeder
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 225
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (I.C.1)
9. **Verpakking** <sup>(7)</sup>: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (6.3 A en B.2)
10. **Etikettering of merken** <sup>(6)</sup>: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (I.C.3)
  - Voor het merken te gebruiken taal: Engels
  - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap  
De vervaardiging van de vollemelkpoeder moet geschieden na de toekenning van de levering
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —  
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
  - doorgangshaven of transitpakhuis: —
  - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
  - eerste termijn: 30.10-19.11.2000
  - tweede termijn: 13.11-3.12.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
  - eerste termijn: —
  - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
  - eerste termijn: 10.10.2000
  - tweede termijn: 24.10.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 EUR/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** <sup>(1)</sup>: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
22. **Uitvoerrestitutie** <sup>(4)</sup>: restitutie toepasselijk op 20.9.2000, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1951/2000 van de Commissie (PB L 233 van 15.9.2000, blz. 19)

*Voetnoten:*

- (<sup>1</sup>) Aanvullende informatie: Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) Verordening (EG) nr. 259/98 van de Commissie (PB L 25 van 31.1.1998, blz. 39) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- De aandacht van de leverancier wordt gevestigd op artikel 4, lid 1, laatste alinea, van genoemde verordening. De kopie van het certificaat wordt onmiddellijk ingediend zodra de uitvoeraangifte is aanvaard fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>5</sup>) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden voor:
- een door een officiële instantie afgegeven gezondheidscertificaat waarin wordt verklaard dat het product is verwerkt onder uitstekende hygiënische omstandigheden die door gekwalificeerd technisch personeel worden gecontroleerd. Dit certificaat bevat de gegevens over de temperatuur en de duur van de pasteurisatie, de gegevens over de temperatuur en de duur van het sproeidrogen in de poedertoren, en de datum van minimale houdbaarheid;
  - een door een officiële instantie afgegeven veterinair certificaat, waarin wordt verklaard dat in het gebied waar de rauwe melk is voortgebracht, geen mond- en klauwzeer, noch enige andere besmettelijke/overdraagbare ziekte waarvoor een meldingsplicht bestaat, is geconstateerd in de periode van twaalf maanden vóór de verwerking.
- (<sup>6</sup>) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt I.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>7</sup>) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal.
- De leverancier overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een paklijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per actienummer zoals aangegeven in het bericht van open aanbesteding.
- De leverancier moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 of een soortgelijke veiligheidssluiting), waarvan het nummer moet worden meegedeeld aan de vertegenwoordiger van de begunstigde.
-